

# General Conditions

**Gaspar Payá**, hereby called "the Translator", provides technical Spanish translation services under the conditions set out in the following nine clauses and respective sub-clauses:

**A.** Clients have the right to a free estimate, which includes:

- i. An estimation of final cost, which may be adjusted by the translator by up to 25% at any time, depending on the complexity of the Translation.
- ii. A time frame for the final delivery of the translation, which may be extended by up to one week by the translator, depending on the complexity of the translation.

**B.** Partial payment in advance ("security deposit"), may be requested as indicated:

- i. 25% for domestic clients based in the USA and Canada.
- ii. Up to 50% for overseas clients.
- iii. Security Deposits are non-refundable, except in the event of the translator resigning from the project, or if the time frame given in the estimate (including the optional extension of a week outlined in clause 'A.ii.' is not satisfied by the translator. In both cases, the refund of the security deposit will be made in the same form as it was originally paid.

**C.** Prior to final payment, the translator will provide the client with a sample of up to 10% of the completed translation, in order for the client to approve the work completed thus far.

**D.** Final payments are non-refundable, and must be made in advance of the final delivery of the translation.

- E. After final payment, the translator agrees to modify up to 10% of the document at no additional cost at the client's request, but no later than three months (90 days) after the Final Delivery.
- F. Accepted methods of payment:
- i. For clients in the USA and Canada: credit card through Google Checkout, checks, domestic money orders (USPS per example), and bank transfers.
  - ii. For international clients: credit card through Google Checkout, international money orders (Western Union per example), and bank transfers.  
Unfortunately, ONLY corporate credit cards are accepted for overseas clients.
- G. All the information collected by the translator is protected and kept in absolute privacy. For further information, also visit Google Checkout Privacy Policies.
- H. The translation will be delivered by email at no cost, in one of the following file formats: DOC, PDF, XPS, and TXT (for XHTML and CSS files). Laser color and B&W printed translations, on high quality paper, are also available on request. Cost of postage will be at the client's expense.
- I. This agreement is made under the jurisdiction of the courts of Queens, New York, USA. Each party of this agreement irrevocably agrees that the court of Queens, New York, USA, shall have exclusive jurisdiction to hear and decide any suit action or proceedings, and/or to settle any disputes, which may arise out of or in connection with this agreement or its validity, and for the purposes, each party irrevocably submits to the jurisdiction of the courts of Queens, New York, USA.

Queens, NY; January 7, 2013.

/Gaspar P. Payá/